

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 451/2007

(2007. gada 23. aprīlis),

ar ko izbeidz daļēju starpposma pārskatīšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, kas piemērojami Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 384/96 (1995. gada 22. decembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis <sup>(1)</sup> ("pamatregula"), un jo īpaši tās 11. panta 3. punktu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko iesniedza Komisija pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

## A. PROCEDŪRA

## 1. Spēkā esošie pasākumi

- (1) Padome pēc izmeklēšanas ("sākotnējā izmeklēšana") pabeigšanas ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 <sup>(2)</sup> piemēroja galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR") izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam.

2. Pārskatīšanas uzsākšana *ex officio*

- (2) Komisijas rīcībā esošā informācija liecināja, ka pēc tam, kad pēc sākotnējās izmeklēšanas bija notikušas dažas pārmaiņas viena Ķīnas ražotāja eksportētāja *Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd.* ("*Ningbo Ruyi*") struktūrā, kuram minētajā izmeklēšanā nebija piešķirts tirgus ekonomikas režīms (TER), izrādījās, ka attiecībā uz šo uzņēmumu dominēja tirgus ekonomikas apstākļi. Patiesībā bija pietiekami daudz sākotnējo pierādījumu tam, ka *Ningbo Ruyi* atbilst pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā minētajiem kritērijiem. Tālab tika uzskatīts, ka ir mainījušies apstākļi, balstoties uz kuriem tika noteikti spēkā esošie pasākumi, un ka šīm pārmaiņām ir šķietami ilglaicīgs raksturs.

- (3) Apspriedusies ar Padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka ir pietiekami daudz pierādījumu tam, lai atbilstīgi pamatregulas 11. panta 3. pantam sāktu daļēju starpposma pārskatīšanu, Komisija publicēja paziņojumu ("paziņojums par pārskatīšanas sākšanu") <sup>(3)</sup> un pēc savas iniciatīvas sāka izmeklēšanu, lai noteiktu tikai to, vai uzņēmums *Ningbo Ruyi* darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, un, ja darbojas, tad lai noteiktu, vai tam piemērojamā individuālā dempinga starpība un maksājuma likme būtu jānosaka, izmantojot tā pašu izmaksas/cenas iekšzemes tirgū.

## 3. Personas, uz kurām attiecas izmeklēšana

- (4) Komisija oficiāli paziņoja uzņēmumam *Ningbo Ruyi* un tā saistītajam importētājam – uzņēmumam *Jungheinrich AG*, kā arī eksportētājvalsts pārstāvjiem un Kopienas ražošanas nozarei par pārskatīšanas sākšanu. Ieinteresētajām personām tika dota iespēja rakstiski darīt zināmu savu viedokli un pieprasīt uzskatīšanu.

- (5) Komisija arī nosūtīja uzņēmumam *Ningbo Ruyi* tirgus ekonomikas režīma ("TER") pieprasījuma veidlapu un anketu un šim nolūkam atvēlētajā termiņā saņēma atbildes uz anketas jautājumiem. Komisija ievāca visu informāciju, ko tā uzskatīja par vajadzīgu TER un dempinga noteikšanai, izanalizēja sniegto informāciju un veica pārbaudes apmeklējumus šādu saistīto uzņēmumu telpās:

— *Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd.*, Ninghaja,— *Ruyi Industries (Hong Kong) Co., Ltd.* ("*Ruyi Hong Konge*"), Hangžu,— *Jungheinrich Lift Trucks (Shanghai) Co., Ltd.* ("*Jungheinrich Shanghai*"), Šanhaja.

## 4. Pārskatīšanas izmeklēšanas periods

- (6) Dempinga izmeklēšana aptvēra laikposmu no 2005. gada 1. aprīļa līdz 2006. gada 31. martam ("pārskatīšanas izmeklēšanas periods" vai "PIP").

<sup>(1)</sup> OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2117/2005 (OV L 340, 23.12.2005., 17. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 189, 21.7.2005., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 127, 31.5.2006., 2. lpp.

**B. ATTIECĪGAIS RAŽOJUMS UN LĪDZĪGAIS RAŽOJUMS****1. Attiecīgais ražojums**

- (7) Attiecīgā ražojuma definīcija atbilst definīcijai, kas tika izmantota 1. apsvērumā minētajā sākotnējā izmeklēšanā. Attiecīgais ražojums ir ĶTR izcelsmes ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji ("HPT"), kuri nav pašgājēji un kurus izmanto materiālu pārkraušanai, kas parasti novietoti uz paliktņiem, un to galvenās daļas, t. i., šasija un hidraulika, kurus parasti klasificē ar KN kodu ex 8427 90 00 un ex 8431 20 00 (TARIC kodi 8427 90 00 10 un 8431 20 00 10).

**2. Līdzīgais ražojums**

- (8) Pašreizējā pārskatīšana ir parādījusi, ka HPT, ko ĶTR ražo uzņēmums *Ningbo Ruyi* un kas tiek pārdoti Ķīnas tirgū, ir tādas pašas fiziskās īpašības un tāds pats lietojums, kā tiem ražojumiem, ko eksportē uz Kopienu. Tāpēc šie ražojumi uzskatāmi par līdzīgu ražojumu pamatregulas 1. panta 4. punkta nozīmē.

**C. IZMEKLĒŠANAS REZULTĀTI**

- (9) Ievērojot pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu, antidempinga izmeklēšanā attiecībā uz ĶTR izcelsmes importu normālo vērtību saskaņā ar minētā panta 1.–6. punktu nosaka ražotājiem, attiecībā uz kuriem konstatēja, ka tie atbilst pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunkta kritērijiem, t. i., ja ir pierādīts, ka līdzīgā produkta ražošanā un pārdošanā dominē tirgus ekonomikas apstākļi. Minētie kritēriji izklāstīti kopsavilkuma veidā turpmāk:

— ar uzņēmējdarbību saistīti lēmumi tiek pieņemti, reaģējot uz tirgus apstākļiem, valstij būtiski neiejaucoties, un izmaksas atspoguļo tirgus vērtības,

— uzņēmumiem ir viens skaidrs galveno grāmatvedības ierakstu komplekts, kam tiek veikta neatkarīga revīzija atbilstīgi starptautiskajiem grāmatvedības standartiem ("SGS") un kas tiek izmantots visām vajadzībām,

— nav pārņemti izkropļojumi, kurus radījusi sistēma, kas nav tirgus ekonomika,

— bankrotu un īpašuma tiesības reglamentējošie tiesību akti garantē stabilitāti un juridisku noteiktību,

— valūtas maiņas kursu pārrēķina atbilstīgi tirgus likmēm.

- (10) Uzņēmums *Ningbo Ruyi* lūdza tam noteikt TER saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu. Kopienas konsekvētā prakse ir tāda, ka tiek izpētīts, vai saistītu uzņēmumu grupa, kas nodarbojas ar attiecīgā ražojuma ražošanu un/vai pārdošanu, kopumā atbilst TER nosacījumiem. Atbilstīgi uzņēmuma *Ningbo Ruyi* sniegtajai informācijai ĶTR bija tikai viens šāds saistītais uzņēmums – *Jungheinrich Shanghai*. *Ningbo Ruyi* noliktajā termiņā iesniedza atbildes uz TER pieprasījuma veidlapā norādītajiem jautājumiem.

- (11) Izmeklēšanas gaitā Kopienas ražošanas nozare apgalvoja, ka, šķiet, ir vairāki uzņēmumi, kas saistīti ar *Ningbo Ruyi*, par kuriem minētais uzņēmums nebija attiecīgi paziņojis, sniedzot Komisijai informāciju, tostarp tie nebija minēti arī revidentu pārbaudītajā finanšu pārskatā. Kopienas ražošanas nozare apgalvoja, ka informācijas neatklāšana par saistītiem uzņēmumiem finanšu pārskatā ir 24. starptautiskā grāmatvedības standarta (Informācijas atklāšana par saistītām personām) pārkāpums, un tā pieprasīja Komisijai šo jautājumu pārbaudīt.

- (12) Pārbaudes apmeklējumu laikā tika konstatēts, ka bija saistīti uzņēmumi, par kuriem informācija netika atklāta revidētājā finanšu pārskatā (24. SGS pārkāpums) vai atbildēs uz TER veidlapas un anketas jautājumiem. Šajā sakarā bija jānorāda, ka gan TER veidlapā, gan anketā uzņēmumam *Ningbo Ruyi* bija prasīts aprakstīt savu korporatīvo struktūru un saistītos uzņēmumus pasaules mērogā, tostarp norādot mātesuzņēmumus, filiāles vai citus saistītos uzņēmumus neatkarīgi no tā, vai tie bija vai nebija iesaistīti attiecīgā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā. Turklāt uzņēmumam *Ningbo Ruyi* bija pieprasīts iesniegt TER veidlapu par katru tā filiāli vai citu saistīto uzņēmumu ĶTR, kurš bija HPT ražotājs un/vai eksportētājs, un sniegt sīku informāciju par visiem pārējiem saistītajiem uzņēmumiem.

- (13) Saskaņā ar uzņēmuma *Ningbo Ruyi* Revidenta ziņojumu un finanšu pārskatu par gadu, kas beidzas 2005. gada 31. decembrī ("2005. gada ziņojums"), un atbildēm uz TER veidlapas un anketas jautājumiem tam PIP bija tikai trīs saistīti uzņēmumi: *Jungheinrich AG*, *Jungheinrich Shanghai* un *Ruyi Hong Kong*. Tomēr izmeklēšanā noskaidrojās, ka uzņēmuma *Ningbo Ruyi* Ķīnas akcionāriem pieder arī lielākā daļa akciju uzņēmumos *Ningbo CFA Co., Ltd.* ("*Ningbo CFA*") un *Ningbo Free Trade Zone Ruyi International Trading Co., Ltd.* ("*NFTZ*").

- (14) Turklāt ir vēl citi uzņēmumi, kuri pieder *Ningbo Ruyi* Ķīnas akcionāru radniekiem: Honkongā izveidotais uzņēmums *CFA Tools Co., Ltd.* ("*CFA Tools*") un *Zhejiang Tianyou Import & Export Co., Ltd.* ("*Tianyou*").

- (15) Tādējādi visi iepriekš minētie uzņēmumi, informāciju par kuriem neatklāja uzņēmums *Ningbo Ruyi*, pašreizējā pārskata mērķiem ir saistīti ar *Ningbo Ruyi*. Trīs no šiem uzņēmumiem pārskata izmeklēšanas periodā bija *HPT* tirgotāji, un tie visi bija saņēmuši licenci, kas tiem ļāva tirgot *HPT*. Tie, šķiet, galvenokārt eksportēja uz valstīm ārpus Kopienas. Vismaz trīs ceturtdaļas no pārdošanas apjomiem, kurus kā pārdošanas apjomus iekšzemes tirgū norādīja *Ningbo Ruyi*, patiesībā bija eksporta pārdevumi, kas bija novirzīti, izmantojot neminētus iekšzemes tirgū saistītus pasūtītājus un nesaistītus pasūtītājus.
- (16) Visbeidzot, starp *Ningbo Ruyi* un *Ningbo Jinmao Import & Export Co., Ltd.* ("*Ningbo Jinmao*") veikto darījumu raksturs, par kuru sākotnējā izmeklēšanā tika ziņots kā par saistītu uzņēmumu (kuram *Ningbo Ruyi* 2003. gada novembrī pārdeva savas akcijas), norāda uz to, ka šiem abiem uzņēmumiem joprojām ir ciešas attiecības ar *HPT* saistītajā uzņēmējdarbībā. Uzņēmums *Ningbo Jinmao* iegādājās vairāk nekā pusi no *HPT*, par kuriem *Ningbo Ruyi* bija ziņojis kā par pārdevumiem iekšzemes tirgū PIP, un pēc tam ievērojamu daudzumu tālāk pārdeva uzņēmumam *NFTZ*, kurš tos eksportēja. *NFTZ* neiegādājās *HPT* tieši no uzņēmuma *Ningbo Ruyi*. Tas, ka uzņēmums *Ningbo Jinmao* ir viens no *Ningbo Ruyi* galvenajiem pasūtītājiem un pārdod lielu iepirkto daudzumu uzņēmumam *NFTZ*, liecina par to, ka *Ningbo Ruyi* zināja vai tam būtu vajadzējis zināt, ka lielākā daļa pārdoto apjomu uzņēmumam *Ningbo Jinmao* nevarēja būt pārdošanas apjomi iekšzemes tirgū, jo saistītais uzņēmums *NFTZ* eksportēja ražojumus, ko bija iegādājies *Ningbo Jinmao*.
- (17) Kādu laiku pēc pārbaudes apmeklējuma uz vietas *Ningbo Ruyi* iesniedza jaunu informāciju par TER statusu konkrētiem no šiem neatklātajiem saistītajiem uzņēmumiem, apgalvojot, ka vēl joprojām TER statusu var noteikt visai grupai. Tas tika pamatots ar to, ka informācijas neatklāšana esot bijusi neapzināta un ka šo saistīto personu iesaistīšana izmeklēšanā apskatāmā ražojuma pārdošanā neesot bijusi nozīmīga. Šo pašu iemeslu dēļ uzņēmuma *Ningbo Ruyi* partneruzņēmums *Junghenrich AG* arī iebilda, ka ir jāņem vērā šī jaunā informācija un ka jāpiesūta TER.
- (18) Neatkarīgi no tā, vai ar saistīto personu savlaicīgu neatklāšanu bija vai nebija nodoms traucēt izmeklēšanu, joprojām ir tiesa, ka atbildes uz anketas jautājumiem bija tik ievērojami nepilnīgas, ka tas attiecībā uz *Ningbo Ruyi* grupu pārbaudes apmeklējumu laikā, kas tika veikti ĶTR, padarīja neiespējamu tirgus ekonomikas apstākļu esamības pārbaudi. Tā kā bija neiespējami veikt pārbaudes apmeklējumus neatklāto saistīto personu telpās, tad joprojām paliek minējums tas, cik lielā mērā *Ningbo Ruyi* grupa bija saistīta ar *HPT*.
- (19) Jebkurā gadījumā tas, ka *Ningbo Ruyi* savā finanšu pārskatā nenorādīja visus saistītos uzņēmumus, ir 24. SGS pārkāpums. 24. SGS mērķis ir nodrošināt, lai uzņēmuma finanšu pārskatā būtu ietverta informācija, kas vajadzīga, lai pievērstu uzmanību iespējai, ka tā finanšu stāvokli un peļņu vai zaudējumus varētu būt ietekmējusi saistīto personu pastāvēšana, darījumi un nenokārtotās saistības ar šādām personām. Antidempinga izmeklēšanas ietvaros šāda atklāšana ir vajadzīga, lai iestādēm ļautu pārbaudīt, vai saistīto uzņēmumu grupa kopumā atbilst TER piešķiršanai izvirzītajiem nosacījumiem.
- (20) 24. SGS pārkāpums norāda uz to, ka *Ningbo Ruyi* finanšu pārskata revīzija netika veikta saskaņā ar SGS, un tas liek apšaubīt *Ningbo Ruyi* pārskatu ticamību. Tā rezultātā uzņēmums *Ningbo Ruyi* nevarētu atbilst pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā minētajam otrajam kritērijam.
- (21) Lai gan šajā pārskatā varētu piemērot pamatregulas 18. panta noteikumus par nesadarbošanos, jānorāda, ka Komisija pēc savas iniciatīvas sāka pārskatīšanu, jo tai bija sākotnēji pierādījumi par to, ka attiecībā uz uzņēmumu *Ningbo Ruyi* dominēja tirgus ekonomikas apstākļi, ko minētais uzņēmums vēlāk nevarēja apliecināt. Tāpēc uzskata, ka nav vajadzības izmantot pamatregulas 18. pantu, bet pietiek ar to, ka pārskatīšana tiek izbeigta un spēkā esošie pasākumi tiek saglabāti.

#### D. PĀRSKATĪŠANAS PABEIGŠANA

- (22) Ņemot vērā izmeklēšanas rezultātus, pārskatīšana būtu jāizbeidz, atstājot nemainīgu uzņēmumam *Ningbo Ruyi* piemērojamā maksājuma līmeni, kas būtu jāslābā sākotnējā izmeklēšanā noteiktās galīgā antidempinga maksājuma likmes līmenī, proti, 28,5 %.

#### E. INFORMĀCIJAS ATKLĀŠANA

- (23) Ieinteresētajām personām darīja zināmus būtiskos faktus un apsvērumus, balstoties uz kuriem bija plānots izbeigt šo pārskatīšanu un saglabāt spēkā esošo antidempinga maksājumu tādu *HPT* importam, ko ražoja *Ningbo Ruyi*. Visām personām tika dota iespēja iesniegt piezīmes. Netika saņemtas piezīmes, kuru dēļ būtu jāmaina iepriekš minētie slēdzieni.
- (24) Pēc informācijas atklāšanas Kopienas ražošanas nozare apgalvoja, ka būtu jāpiemēro pamatregulas noteikumi par nesadarbošanos (18. pants) un ka uzņēmums *Ningbo Ruyi* kā ražotājs eksportētājs, kurš nesadarbojās, būtu jānosoda, nosakot atlikušo maksājumu 46,7 % apmērā.

- (25) Uzņēmumi *Jungheinrich AG* un *Ningbo Ruyi* uzskatīja, ka faktam, ka *Ningbo Ruyi* nav atklājis informāciju par visiem saviem saistītajiem uzņēmumiem, nav būtiskas nozīmes un ka tas nav ietekmējis *Ningbo Ruyi* finanšu stāvokli. Tāpēc uzņēmumam *Ningbo Ruyi* būtu jāpiešķir TER vai vismaz jānosaka zemāka pārskatītā individuālā maksājuma likme.
- (26) To, ka netika atklāta informācija par visiem saistītajiem uzņēmumiem, jo īpaši tā iemesla dēļ, ka trīs no četriem nenorādītajiem saistītajiem uzņēmumiem bija iesaistīti ar *HPT* saistītā uzņēmējdarbībā, bet ceturtajam uzņēmumam bija uzņēmējdarbības licence, kas tam ļauj tirgot *HPT*, nevar uzskatīt par nenozīmīgu faktu, jo tas neļāva noteikt, vai attiecībā uz visiem uzņēmumiem ir ievēroti visi TER kritēriji (ne tikai otrais kritērijs par pārskatiem) atbilstīgi Kopienas ierastajai praksei. Turklāt tam, vai apzināti vai neapzināti netika atklāta informācija par visiem šiem saistītajiem uzņēmumiem, jau vairs nav nozīmes. Neapstrīdams ir fakts, ka šie saistītie uzņēmumi nebija norādīti pat uzņēmuma *Ningbo Ruyi* finanšu pārskatā, un tas jau pats par sevi liecina, ka netika izpildīts pamatregulas 2. panta 7. punktā c) apakšpunktā minētais otrais kritērijs. Tāpēc nevar pieņemt apgalvojumu, ka informācijas neatklāšana par šiem saistītajiem

uzņēmumiem ir nenozīmīga, notikusi neapzināti un tam nav nekādas ietekmes.

- (27) Visbeidzot, kā izklāstīts 3. apsvērumā, šajā pārskatīšanā nosaka tikai to, vai uzņēmums *Ningbo Ruyi* darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, un vai tad, ja tam piešķirtu TER, būtu jāaprēķina jauna dempinga starpība. Tāpēc, tā kā TER netiek piešķirts, šajā pārskatīšanā uzņēmumam *Ningbo Ruyi* nevar noteikt jaunu dempinga starpību, kas būtu lielāka vai mazāka par jau noteikto starpību.
- (28) Tālab šī pārskatīšana būtu jāizbeidz, Regulu (EK) Nr. 1174/2005 atstājot negrozītu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

#### Vienīgais pants

Ar šo pārtrauc Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam piemērojamo antidempinga pasākumu daļējo starpposmu pārskatīšanu, kas uzsākta atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 384/96 11. panta 3. punktam, spēkā esošos antidempinga pasākumus atstājot nemainīgus.

Šī regula uzliek saistības kopumā un tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2007. gada 23. aprīlī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
F.-W. STEINMEIER